0967,64

## DODATORR MROUPHRU

или

### УСТАВЪ СТАВРОПИГІЙСКОЙ

греко- руской школы во Львовъ 1586 года

издалъ

Яковт Өедоровичь Головацкій.

Со снимкомъ рукописи.

------

львовъ.

Скоротискомъ Института Ставропитійского 1863.

96764 7

Biblioteka Uniwersytecka KUL



#### порядокъ школьный

#### или Уставъ Ставропигійской школы въ Львовъ 1586. года.

Наша галицкая или подкарпатская Русь николи не оставалася въ дълъ просвъщенія и образованія за другими народами. Она стремилась всегда въ своихъ представителяхъ напередъ; хотя въ самыхъ непріязненныхъ обстоятельствахъ пользовались предки наши всякою удобною способностью къ учрежденію благополезныхъ заведеній, къ подкрѣпленію упадающей народности, къ подпесенію пародного духа. Въ самыхъ опасныхъ временахъ соединялись передовыи люди нашего народа къ общеполезнымъ цѣлямъ и ставили смѣло отпоръ кознямъ здоумышленыхъ противниковъ. Умственное образованіе и воспитаніе юношества въ народномъ дусѣ лежало имъ найбольше на сердцѣ.

Учрежденіе школь на Руси современно крещенію Руси. Уже Владимірь Вел. основаль школу и приводиль діти на книжное ученіе, тоже ділаль сынь его Ярославь и другін князи наслідники ихт. Не только въ монастыряхь и при епископскихь соборахь издревле заводились училища, но учреждались школы по всіхь большихь городахь, и если при церкви Успенской Львовской было братство, оно безь сомнінія по давнему обычаю удержовало и школу. Кипріань Митрополить возобновляль во время розгрома Татарского упадшій училища и возстановляль книжное ученіе на Руси.

Послѣ великихъ переворотовъ политическихъ и религійныхъ въ западной Европѣ началось стремленіе ко всеобщему просвѣщенію. Во всѣхъ большихъ городахъ заводалися училища или учебный коллегій. Въ тое время совпадаетъ исправленіе учебной системы въ школахъ во всей Европѣ. И наша Русь прикоснувшися посредствомъ Польщи, съ которою неумолимая судьба связала насъ на долгій вѣки, не промешкала воспользоватися лучшими нововведеніями того времени. Въ XVI. столѣтій славился нашь Львовъ просвѣщенными людьми не только помежи духовенствомъ но и между почетными мѣщанами, якъ н. пр. Макарій Тучанскій, Семенъ Сѣдлярь\*) и др. И въ

Макарія Тучапского, и фщаннна Львовского избрали духовным, шляхта, и фщане ивсе поспольство закона греческого православного въ нам'ястинка Митрополичего, который послав посвященъ въ епископа Львовского. Князь Курбскій, ревитишій поборинкъ православія на Вольню, улостоилъ великой на оное время чести письменного сообщенім и личного сов'ящанія въ дазахъ в тому приводимъ письмо его къ м фщаниму Львовскому Семену Съдлярю, которого князь называетъ своимъ

томъ нашемъ рускомъ Львовъ нашлись мужи умны, слъдующій дъла, ревный ко своему родному языку и къ православію и по внушенію патріарха Антіо-хійскаго Іоакима учредили 1586 г. первую того рода школу или коллегією во Львовъ, которая процвътавши нъсколько въковъ выдала много знаменитыхъ мужей для Руси, и есть незыблемымъ памятникомъ народного сознанія нашей Руси и ревности гражданъ Львовскихъ ко своей народности и праотцевскому православію. По образу Львовской школы заводились другій братскій училища. Наши школы отличались тъмъ отъ польскихъ, чешскихъ и другихъ Европейскихъ, что въ нихъ не мучили дътей схоластически-варварскою латинщиною, а обучали на природномъ рускомъ и ли церковномъ (т. е. славяно-

любиным в братом в нединовърным в другом в: Посланей но краткое Андрея ки. Курбскаго къ Семен у Съдларю, мъщанин у Львовском у, мужу честном у, о духовных в вещах ъ вопрошающем у.

О превозлюбленный мой брате, правовъріемъ украшенный!

Епистолію твою пріяхъ, и прочтохъ, и выразумьхъ, и познахъ въ тобь искры отъ Божественнаго огня возгореніемъ являемыя. А желалъ еси насъ о духовной вещи, ижъ и в цыи раскольники, взявши предъ себя упрямство, и от в Оригенянъ будучи наквашены, утверждаютъ, и на свидътельство ереси своей приводище Апостольское слово, яко писаль еси къ намъ во епистоліи своей. Твоя же Честность, ревность по благочестію имуще, хотяще ся Учителя вселенского толкованія о семъ довъдати, яже златыми усты проголковалъ Павловы епистолін : свыше благодать отъ Животворящого духа прісиши, желаніе Твое исполнихомъ безъ закосненія, не фолгуючи, или не щадячи старость и цедуга, мив належащаго, и прочихъ приключившихъ ми ся напастей, искоръ преложихомъ отъ римскаго языка во словенскій, не токчо о семъ реченый виршъ или стихъ, но всю целую беседу опую и со правоччениемъ, и послахомъ къ твоей Честности, брату моему любимому и другу единовърному, послушливъ будучи во всемъ по любви духовной. А Вашей Милости прошу: прінин сей мой подарокъ духовный завдячно, и виниай читаючи себъ, и услаждайся имъ со правовърными восточныхъ церквей; а схизматикомъ онымъ не показуй того, ани споруйся съ ними: бо зъло сварливы и упрямы; бо и Апостоль великій не совътуетъ сваритися, а ин супротивитися, иншущи ко Апостолу Тимовею о семъ, мужу благодати исполненному сущу и пророчества дарованіемъ украшенному. А проси отъ мене отца Мины<sup>6</sup>), нже бы мя павьдаль, или самь потщися навъдати мя, прошу тя въ техъ приключившихъ ми ся бъдахъ; аще бы могло быти, тогда благодать духа на помощь призвавши, усты къ устомъ беседовати о томъ будемь, како съ ними полоблетъ поступовати, да не возмогутъ противитися правдъ: бо имъ есть обычай въ томъ, зело искусными силлогизнани поганскихъ философовъ, смешавши ихъ со упорностію своею, истипъ Евангелской софистизначи сопротивлятися, и проповъдь Апостольскую разоряти, а паче же на таковых в нападають и сопротивъ техъ возмагаютъ, которые зброи оружія отъ священнаго писанія аще и имьютъ, а дъйствовати ими не уньють, и сопротивлятися врагомъ неискусны. Мудрому и разумному доважеть. Данъ зь Милетовичъ року (15) 80, мъсяця Генваря. Андрей ки. Курбавскій и Ярославскій.

<sup>&</sup>quot;) Отеңъ Мина, понахъ и типографь въ св. Онучрейском в монастыръ во Львовъ

рускомъ) но все пароду понятномъ изыцъ. – Еще въ 1860. г. подади мы въ особной статьи (Зорл Галицкая, Альбумъ) извъстіе о братской Ставропигійской школь, нынь помьщаемъ тугь въ дополненіе оной подлинный уставъ братской школы. До сего времени почитывался уставь братства Луцкого (съ 1620 г.) найдавивишимъ памятникомъ письменнымъ, изъ котрого можно было узнати о внутреннемъ устройствъ югозападныхъ рускихъ училищъ, авторъ исторія Кіевской Академін угверждаеть, что Луцкая школя, в с е го в в роятиве заимствовала свой уставъ у Кіевской\*). Напротивъ того примъчено было нами въстатьи нашей, что Львовская Ставропигія становила "первое братство, " устроенное и подтвержденное патріархомъ; оно служило образцемъ для учрежденія Виленского, Кіевского, Луцкого, Могилевского и др. \*\*). Нынв потверждаемъ то и прибавілемъ, что и первый уставъ получила Львовская школа, отъ которой всв другін, не исключая и Кіевской, заимствовали свои уставы. Въ доказательство тому приводимъ тугъ "Поридокъ школьный" или уставъ Ставропигійской школы, обрътающійся въ Ставропигійскомь Архивь писаный современною скорописью, (см. Альбумъ Ставроп. Института). Въ актахъ временной комиссій напечатаны два уставы школы Луцкой съ 1624. года. Первый изъ нихъ составленый, кажется, по образцу среднихъ училищь, существовавшихъ тогда и въ Польще и въ другихъ краяхъ западной Европы, Самъ языкъ сильно спольщеный показуетъ на источникъ происходженія устава. Вторый же порядокъ школьный, сходный съ нашимъ, безъ всякого сомивнія переписанъ изъ первоначального устава Львовской школы, сочиненого выбств съ уставами Ставропигіи Аьвовской во время учрежденія Аьвовской братской школы (1586. г.) подъ руководствомъ патріарха Антіохійского Іоакима черезъ избранныхъ мужей нашего города. Львовскій уставъ яко поллинный — полнъйшій. Въ Луцкомъ пропущены не только слова, но, якъ изъ 12. арт. видно, преподавались науки въ Луцкой школе не въ той полноте якъ у насъ, ибо когда въ Львовскомъ уставъ приказуется дидаскалу учити и ученикамъ на письмъ подавати уроки изъграм матики, реторики, діалектики, музыки, и отъ прочихъ вившныхъ (иностранныхъ) поетовъ, и сверхъ того изъ евангелія и книгъ апостольскихъ, то въ Луцкомъ требуется только преподавянія отъ святаго Евангелія и отъ книгъ апостольскихъ. Изъ заключенія дополняющого уставъ Луцкій показуется, что тогда уже розличали точно языкъ словенскій (церковный) отъ обыкновенного, розговорного, объучано бо въ семъ последномъ яко народномъ (простою мовою), и учено сдовенскій и греческій, яко жертвын книжный языки.

<sup>\*)</sup> Исторія Кієвской Академій соч. воспитаннима ся Ісромонаха Макарія Булгакова. Спб. 1843. стр. 23.

<sup>\*\*)</sup> Начало и дъйствование Ставропитійского братства въ Львовъ по отношению историнолитературному.

Въ языцъ и правописаніи устава Львовского примъчаемъ вст важитйшій свойства ныньшиего нарьчія руского, однакже есть и иткоторый старианый формы. Вліяніе польского языка тоже слъдно въ иткоторыхъ словахъ и видахъ, однакже меньше нежели въ другихъ тоговременныхъ письмахъ и даже у многихъ ныньшиныхъ галипко-рускихъ писателей.

Вообще сказати надлежить, что ть уставы школь нашихь достойны вимманія, они выше стоять нежь статуты многихь училищь въ давной Польщь. Стоигь только поровнаги нашь уставь со статугами извъставахь бурсь славимой академіи Краковской и др.\*). Уставь нашь составленый столь умно и оглядио, что артикулы его могли бы еще нынь послужити хорошими правилами для якого нибудь учебного заведенія; онь даеть свидьтельство о высокомь образованіи переднихь людей рускихь XVI. въка во Львовъ.

Яковъ Ө. Головацкій.

#### >9₹**>**X8+X1<48K<160

#### порадокъ школный.

Батоволеніємъ Кта Фца. и со посижшеніємъ єдиноронаго его Спа, й джисткомъ стаго Дуа, багословеніємъ же совжтомъ й повеленіємъ стжишаго Імакима Патріахи великом Антімхім, Киликім, Нверім, Сирім, й всего востоку санца, сящь вму зде въ градъ Львовъ року гафия мъсмца Генкарм а дим.

Совершенівмъ же й оўтвержденівмъ вселенскаго Патріархи Геремін, Прхівнископа Константинополц новаго Рима й всего Фронз великим цркве Конъстанътинополскій, рокз гафпи. составиша оўчилице въ градѣ Льковѣ, при храмѣ оўспеній Пречистый Бжій матере, греческаго й славенскаго писанім, по чинз стыхъ богонопыхъ шцъ, православы греческаго, великою пилностю, старанымъ же й накладомъ (иждивенівмъ) всего братства Льковскаго, храма оўспенім пресктым Біда, й всего посполитого народа Российского, \*\*) даже й до

ко симъ Ж братчи нашем мбжа два, ради всикаго брежента, и всико не по оузаконентю стровита сего, кезчинив исправлити творенми же и глаголаньми; да достовърно ббдетъ исмкомб хотиць испытно видъти оучилища сего стровите или штрока свобго ко набчентю отдати.

Колею Кожтею сокттомъ и повелениемъ Сватешаго Кириала Пручепископа Кон-

<sup>\*)</sup> Си. Michała Wiszniewskiego histor, liter, polsk. Т. IV.
Вь Луцкомь уставъ пведеніе и начало итсколько отмънно гласить слъдующимъ способомъ: "Волею Божібю вси квино братім въ Хъ храма къзванженім честнаго и животворющаго креста Гим граждане Авцкив, жалающе имъти стровите изрюднов въ оучилище семъ въ немже оучащимъ писанию словенскъ и ръскъ, вдахомъ ко симъ Ж братым нашем мъжа два, ради всыкаго бреженіа, и всыко не по оуза-

обкогнут вдовицт, промышлійочн й ксжкомт недостатку законнон наўки, перадивыхт чакт подкизающе, протикнымт же обста загражающе, дакы йсюду клокт йзмтникшесы кагнут начало косприйти, й по ксей кратій спиїю распространитисм: йзмтнеше ко клокы, начатокт ёстт къ Спсенів, клизь ктуы спсенів.

а) Дидаскаль\*) йлй обчитель сем школы, масть выти влёочтивь, разѕмень, смиреномврый, кротокь, коздержливый, не пимийца, не влядинкь, не лихоймець, не срекролюбець,\*\*) не тижвливь, не закистникь, не см. кхостроитель, не срамословець, \*\*\*) не чародый, не касносказатель, не посокитель бресемь, но блёочестёю посиншитель, шбразь блемуть, вы всемь севе преставляющий не въ сицевых доброджтелеуь да будуть й обчици мко обчитель ихъ.

Мають выти приставлены й вратий два чака йсконые ради строеній школного, да соглидають наски, й джат дидаскаловых вайых и аскавых, еже во сжеть чакь, тоже й пожиеть. Й тымъ вратіммъ маеть быти дань реестръ по печатью братскою, въ который мають дидакали вийсовати джти дайые до наски, й ведлеть ажть й наски дитинов маеть быти й заплата имъ, то естъ дидакаломъ.

Я кто бы хоткль взыти джти ской й набки, гкды приде кварталь, при тыхъ же братімуь йнбетитисы мають порійне, оучнийвши дидаскаль за то досыть ведлягь постановены братского, мкъ по чом постановіть на кваталь дидакаль давати й хлопца,\*\*\*\*) таковом оўчителю каждый приводычи спа й прийтелы й прочихъ на набкв, мавть квыти изъ собою свежда бдиного йлй двохъ, да при оўсткуъ двою йлй тривуь станеть глъ, й чинити яъ дидакаломъ

стантинограда новаго Рима и вселенского патргархи и благословентемъ Прхневископа Метрополита Киввского, Галицкого и всем Россти Куръ Iwra Борецкого въ мъсте Абцко при церкви въздвиженты честнаго Креста Гим составном школа кгрецъкам и роскам ведле стародавныхъ шбычавяъ и порюдковъ святыхъ Отіцъ законо греческого великимъ стараньбмъ и накладомъ и пилносттю мещанъ Абцкихъ роского народ в скятого законо грецъкого и милостиними всъхъ православныхъ християнъ, мко стано доховного, также шсовъ кимженецъкихъ, панскихъ, шляхецъкихъ и всего посполитого народо.

<sup>Въ уставћ Луцкомъ: даскалъ, по простопародному испорченію, въпашемъ жовсюда
писали знатели греческого языка правильно "дидаскалъ- отъ греч. διδάσκαλος.</sup> 

оо) То слово пропущено въ Луцкомъ уставъ.

осо Въ Луцкомь уставь: срамословникъ.

<sup>\*\*\*\*)</sup> Огь словь: плають выти приставлены доси опущено въ Луцкомъ уставъ.

постановени й навцѣ й й всемъ поракз й повинность вгом ) веле ребстрѕ сего ниже писанного; й мавтъ вмв напевей той ребстръ прочитатисм, абы въдалъ шковымъ спосовомъ въдѕтъ спа вго орчити, й што за то повиненъ,\*\*) й шко вы мълъ вмв въ томъ поракз непрешкажати, але помагати всикимъ спосовомъ дътинѕ вѕ навцѣ, й посаѕщенствѕ дидакаловомѕ приводичи, йкъ правдивый йцъ, хотшчй потѣхв по праци й накладъм\*) багый плодъ видъти, й мавтъ ребстръ по йвычаю вписатиси.

- в) А дидакаль взякши порбубинов вмб джтиць, мавть вго очинти съ промысломъ доброи навки, за непослошенство карати, не тирански, но обчителски из выше, но по силт, не ропостие, но поконей смирейе, не толико мирски, но й выше мирскихъ, абыте пепилностю свобю, йли заздростію, или локавъствомъ невосталь виненъ ни за вдиного Кто вседержителю, й потомъ родичомъ вго й вмб самомъ, гкды бы ча вмб зволокъ, а вго и йного забавилъ, писано бо встъ: олый, локавый, ленивый рабе, по что не йда сребро мов тожникомъ, да прише лочь выйлъ быхъ свод со лихвою; й паки: щадий жезла непавидитъ сйа, й аще безъ наказанім были быхомъ, оббо прелюбоджичица бысте были а не сйоге.
- ў) Скдати мають кождый на міксци своємь певномь назначеномь ведле наяки, котрый болше оўміксть, сидікти бядеть выше, бы й базо инціб быль, котрый меньшь оўмікти бядеть на подлікишомь міксци сидікти масть; реченно бо: иммінемя вездік дано бядеть.\*\*\*)
- А) Когатын на оўбогимъ въ школю начимъ вышшин не маютъ быти, толко самою навкою, плотію же равно всй, вст бо всми ш Хртк братім, Ха главы бдинон оўды, ни вдинъ же оўдъ, шко ряцк й ряка ноят рецй можетъ не требт ми всй.
- 6) Оўчити дидакаль й любити маєть дібти кей зарокно, йкъ сівь богатыхь, такь й сироть оўбогихь, й которые ходить по оўлйцамь жівности просичи, йкъ который кёле силы набчитисм можеть, толко не пилити ёдиного изжали дрягого оўчити, писано бо: всійкомя бо просицемя оў тебе дай й хотищемя оў тебе взыти не возбранй, хощя бо ксікмь сптиси, и къ разямь йстинный прити.

е) Слова "и повинность вгом пропущены въ уставъ Луцкомъ.

<sup>•• )</sup> Слова; пи што за то повиненъ" пропущены въ уставь Луцкопъ; тоже слово "накладъ."

ост Слова: "реченно ко" и проч. пропущены въ Луцкомъ уставт.

5) Сходитисы мають фрочица\*) до школы на годиня пекняю, то беть дна великого на декатвю годиня, абы век стали, также ты й йншихъ дний меншихъ, акъ постановитъ дидакалъ, й пящати ихъ по павце до домя въ пекивю годиня; писано во: все да джиствявлъ въ славя Бжёю й въ подобнов времы.

3) Въ кодый порапокъ маютъ пилне смотрити дидакалъ, всли которого вы штрова\*\*) невыло, мавтъ по него послати заравъ и довждатиси причины, дли которон не пришолъ, всли см не зававнаъ йиде йгрантемъ, или см дома швленилъ, или на потрекв спалъ, и за тымъ вы до школы пепришолъ. довждатиси всего й привести вго маютъ; во писано: йныхъ страхомъ и ивждею спасай.

- й) Рано см яшёши ксй на годиня наяначёняю не мають початнсь обчити, ажь маткы й преслоків шкычны прогокорать: речено бо: въ началь джай тковго бга поминай.
- А) В школ мают выти джти розджлены на тров: вны которыв см будут обчити слов познавати й складати, други которынсю будут обчити читати й на намыть многих см речий обчити, третін см будут обчити читаючи выкладати, розсяжати, й розвижти; рече во Павель стый: вгда бжут младенець, младенческам мурьствовах й смышлых, вгда достигох въ му совещень, млека непотребую.
- Т) По раня наперкъб по маткахъ маютъ мовити кодый кчорашизю наяк скою, й писмо ской што дома писалъ, кыкла наяки скоби показовати маютъ й потомъ обчитиси маютъ дроблъ, фалтири йли грамматики зъ розкизованимъ ви, й йнымъ миогимъ потребымъ наякамъ, йко шбачите на тотъ ча келя потребы.
- ат) По шккаж хлопци мають писати, \*\*\*) сами на таклицах в кожашй свою наякя выданяю имъ ш дидакала, кромж малых в, котрымъ самъ виненъ кядетъ дидакалъ писати, а въ школж наячившись ш трядиых словъ ихъ \*\*\*) спытокати маетъ единъ дрягого, то естъ диспятоватисм \*\*\*\*) а до домя шходмчи стихъ потведити, акы об кече изъ школы пришёши до домя дкти обмъли пре родичми свойми йли посторонный дкти встакого станя жикячи

въ Луцкомъ уставъ: хлопыта ви. Ттрочица.

Въ Луцкомъ уставъ: хлопца ви. Трока.

<sup>• • • •</sup> Въ Луцконъ уставћ: "писати совћ." • • • • Въ Луцконъ уставћ: "ш тованыхъ словѣхъ."

Слова: "то всть диспотоватисм" пропущены въ Луцкомъ уставъ.

въ гоподъ пре господаремъ своймъ навкв, што къ школъ обчили, прочитати покинии зъ выкладомъ по шкычаю навки школнои, а што обчили того дне маютъ объчедома написати и до школы принети поранѕ показати пре дидакаломъ скоймъ, дабы всикый пло павки познавалъ си; ксико ко дреко ш плода познавати подобавтъ.

кі) Новиненъ відеть дидаскаль обчити й на пймік имъ подавати ш грамматики, в) реторики, діалектики, місики, й ш прочихъ кижшпыхъ побтовъ й ш стаго булім, ш кийгъ Айлскихъ, вся во блика писана свть къ пашемі наказанію писана свть.

гі) Къ свъотв съ поранкя мають поноклити всжуъ речий, котрыуъ см обчили превъ тыдень, а по фкъл ваховани, бучити мають пахалін й ляного теченім, й личкы, й раховани, йли мясикъ црковного пжим; вси во писанім Кродуновенна й полевна сять къ навченію.

- ДІ) По вечерни\*\*\*) въ свот масть дидакаль въ детьми намовлитисм часъ пемалый колше ий въ дий йные, обчачй йхъ страх вибемя й фекцивемъ кстыдливымъ младенческимъ йко маютъ выти во цркви противъ бея, дома противъ родичовъ свойхъ, й йнде йнымъ, циот в й всты заховывати, без мовлю й его стымъ чтъ й страхъ, родичови й дидакалови послушенство, посполнте противъ вскмъ покор в обкажени, собъ самом всты й циот в. Й тые речи зиов вливаны въ дътинку маютъ быти, на што ймъ й намытного мастъ не боронити по чаши школнои; писано во встъ: любюй сна приленъе наказбетъ, а нелюбюй циадитъ жезла; й паки: фтрочатю безбыте на срци привызано, жезломъ же изженени è, повоб бо вино въ мжхи повые кливаютъ ѝ фбое соблюдетъ см.
- бі) Въ нед жлю и въ празники Госпоскім со всеми мабтъ дидакалъ поки пойдеть до Литегін розмовляти й йхъ обчити й сватъ й праздинке томъ й обчити йхъ волъ Ежой, а по фекдъ булію й айле празника того мабтъ всъхъ навчити: блженъ во, рече посчавайся законе Гдйю диь й ноць.
- яі) Дкохъ йли четырехъ хлопцовъ на кодый тыдень йншимъ поракомъ маютъ на сохраненів выставляти, зъ чого ся ни единъ

<sup>•)</sup> Слова: "отъ грамматики, реторики, дуалектики, мбенки, и отъ прочихъ вижшишхъ (ипостранныхъ) постовъ" пропущены въ Луцкомъ уставф. Въ техъ словахъ значится полный перечень преподаваемыхъ предметвъ въ шкоолъ.

<sup>•</sup> от Слова: псъ поранкв про октат пропущены въ уставъ Луцкопъ.

вы Луцкомъ уставъ: эпо октат" ви. эпо вечерии."

вымовлыти не ложеть, гды на него черга прийдеть. Джло йхь ввдеть ранки до школы прийти, школя помести, въ печи затопити, \*) й оў дверий сиджти, й которын выходмть и входмть, ф всёхх в кдати, й которыи см вы небчили, пястовали, йли въ цркви нерйне стойли, йли до домя йдячи фвычайне вы см незаховали, написовати й фповедати йхь мають; речено во: блюджте како да фпано ходите, не йко пемядры, но йко премядры йскяпяюще времы, йко дий лякави сять.

ві) Кеды вы тыжк хлопець въ едник дйк до школы ходиль, а дрягий запевоваль, й такъ едно ча вы совъ тратиль въ речи при школь, такого волше пеприймати, во й варвъръ веды вы хорого въ единъ дйь лъчиль а въ дрягий запеваль, вмъсто лъчени въ болшяю вы хоровя его приправиль, рече во: всй-

кого брата не по чиня ходыца фрицайсы.

ні) Фцеке й джтех ну вий гоподареве й пороченных нив джтех сторонных мають выти оўпоминаны» ) й дидакала и й братін стройтелей школных дабы джти въ домжу велепорык набки школной справовалисм, цвиченм илюскость повинивю часовъ свону в покаявючи всйком станв. Й вели вы ижшто набцж спротивного въ джтехъ см найдовало, досведчено мавтъ быти. Всли бы дидакаль непилностію акоюжь йли родича йли господары непорыкомъ своимъ въ набцж й йбычабу добрых вы прешкажали, мавть то быти повинном присожоно.

ДІ) КІДЫ КЫ ТЫ КТО ХОТКАТ Ѿ ДИДАКАЛА СЙА СВОЕГО НА ПОТРЕКВ ЙНЯЮ ВЗЙТИ, ТЕДЫ\*\*\*) НЕБІЗШЧНЕ, А НЕ ПРЕЗТ КОГО ЙНОГО, ТОЛКО САМТ СВОЕЮ ШСОБОЮ Й ПРИ ТОМТ ЧЛКЯ ЕДИНОМТ, ЙЛЙ ДВОМА, ПРИ КОТОРЫХТ ЕГО ЖДАЛТ НА НАВКЯ ВЗЙТИ ЕГО МАЕТТ, ЛЕЙ СИ ТЫМТ ОЎБЛИЖЕНИ НАДЖИЛО, ОЎЧНЮ Й ЕМВ САМОМЯ ЗА НЕПОРЙНОЕ ПОСТЯ-ПОВАПИ, ТАКТ ТЕ Й ДИДАКАЛОВИ, Ѿ КОТОРОГО БЫ НЕ ѾНОКТДНЕ ОЎЧНЙ БЗЙЛТ, ГДЫ ТОТТ ПОРЙДОВТ ВСЙ ЙНЫЕ РЕМЕНИЦИ МАЮТТ, КІДЫ ПРИ ЛЮДЕХТ Й ПОРЙНЕ НЕ ТОЛКО СЙА, АЛЕ Й СЛЯГЯ ДО РЕМЕСИНКА ПРИКАЗЯЮТТ, Й ПОТОМТ КІДЫ СИ ЧОГО НАВЧИТТ, ТЫМТ БЛЯТИ ЗАНЕХАТИ ТОГО НЕХОТІЙТЬ, МНОГИХТЬ ЗОВРАВШИ СТЛТЕЧНОСТЬ И ТЕРПЕЛИВОСТЬ РОДИЧОВТ Й ЕГО ЗАЛЕЦАЮТТЬ, ЖКОЛИ Й МИСТРОВИ ВЕЛИКАМ ПОТТКУЛ КІДЫ ВИДИТТЬ ОЎЧНЮ НЕ ПОЛТЕЙШОГО, ШТО ДАЛЕКО БОЛШЕ ВЪ ШКО-

"Теды," пропущено въ Луцкомъ уставъ.

въ Луцкомъ уставъ: "запалити" ви. "затопити." Луцкий братянъ здается неязвъстно было коренно руское выражение "затопити," употребляемое до сихъ поръ у насъ на погорью Карпатскомъ.

<sup>•</sup> в) Вь Луцкомъ уставь, макти оупоминанье" вм. мешти оупоминаны."

лауъ й людеуъ уриттанскиуъ мкти потрека; писано ко: всикъ д клаий влаш не приубдить ко свктя, творий же йстиня, гридетъ къ свътя, да ивитси д кла бго йко и бък свть сод кинна.

к) всан вы й самъ очинтель най й очиснинкъ пъкто выль твоцемъ речий тыхъ, нуже законъ исповелжваетъ, но обаче й постить, сиречь, вавникъ, пишинца, тать, кошенникъ, неваливъ. Сребролюбецъ, клекетникъ, величакый, таковый не толико\*) оучителемъ, но ниже жителемъ здъ шию да не будетъ; да не совлачните, рече, ни единато й малых сих кковющих въ имы мов, поне самъ сопротикенъ сый запокъдемъ Ганимъ, како иику в оуцкломорити, й на полов наставити можеть. Самь во Гав рекъ: не можете добрж глати зай суще; й паки: ксику лову нетворацья плода добра посквають й въ шень влектають. Известно вказие обко, ако вси имами престати свайн нелицемкном ХВ БГЗ, й ймать воздати комядо по джасть вго, швить оббо тако трудивши сы, къ подаший силы слова, шккмъ же шко земак казк скама присмающимъ, й сторичный пло паки йнымъ приподающимъ, обога пиюще преморости кодо живо о источника ненеченаннаго й стовы приотеквшаго й сктаго оуткшителнаго Ауа, тв во авчие есть квиовати наче сребра й злата, й камента многоц Книлго, зане сею состоитси животъ члчский.

Й та бетк мти, й коренк, й шенованів небесй й зелай, морю й ксжмъ безднамъ, вю шкладающь непостижимомь Бть твоць ксіаческихъ, й шкрыкающь й дарбющь младенцемъ.\*\*)

<sup>92)</sup> Припвианіе. Цальй тексть со словь: "Изкастно вядяще оу во" до конца пропущень вь Луцкомь уставь; вежего того же прибавлено вь немь следующее заблюченіе: "Школы словенсков набка починавтел. На первай набчившисм складов литера, потомъ грамматики оучать, при томъ же и церковномо чино оучать, читають, спакають; также оучать на каждый день, абы дати бдинъ дрвгого пыталь по грецкв, абы вму Шповадаль по словенско, и тыжь пытаютем по словенско, абы имъ отповадано по простой (звычайной) мова. И тыжь не мають съ собою мовити простою мовою, бно словенскою и грецкою. Я такъ ныма томо оучатем, до большихъ приступаючи, въ диалектице и риторице, которыв набки по словенско переведеные, роскимъ муместное дуалектико и риторико и иныв философские писма школь належачие.





<sup>»)</sup> Въ Луцкомъ уставь: "токмо" ви- "толнко."

# MHARLIKARI.

Атоволеніемь зта жида, йсотостьшениемь ρμιοδοματο ετο Cha, κητέσπεο ως Cπατο Τχα, Επτοσοβεμίεω ης εοστ πο εποβε πεμίεω ο Cπτίματο Ιωαμίνα Παπρία χα велинона Антісохія, Килиніна , li BCETO BOCTHOUS вотраня овершение фе li втоер френиемв Патрабул Лерений, Арх тино полни Новато ви на Kwhbcmahbmuno mocnitu, Brumme Borsaft претистина Брин Славескато Писанія почино Свити Тотоно нь правоскавіна Третесцато сти, Старанти Мо В в внагиазу обв Жама Встения превотыми Іна πο επο νι ποτο μα βορία δο εξικοτο, μα εξειίρο 3 δο τ промышиниюти со в снекомв незостанв Запонои набли, неразивы ств πορ βυγαιοιρίε, προν тивны ве вста затравающе забые и спорв το Γιγατικά Εμες της βας προ Επρακά που , ίπο Βεξ Εραπία Επιώ βας προ Επρακά που ελ